

14 abril 2007

Los nómadas, mis hermanos

Traducción : Pablo Montoya

1. Es aquí

donde se escucha el vibrato de Oum Kalthoum donde se sospecha una pizca del Buen Dios y de los anónimos vecinos y se me jurará haber oído el fantasma del viajero feliz esperando ahogar su malestar en vasos color de pus

2. Caravana de palabras

1. La eterna repetición de la Palabra para su supervivencia en el cielo de las edades oigo la tierra adentro de la infancia las caligrafías sabias de la memoria impresas en la saliva del instante oigo también las cadenas de palabras de un ayer lejano los pedazos de carne las carnes vocales que toman las vías secretas de los cementerios empolvados la literalidad revela los miedos ancestrales que nadie razona oigo la voz de hombre de la corriente de agua donde se vuelve a jugar la vieja aversión

entre el recitador y el escribiente que pierde la fe oigo la metralla de palabras como tantas lianas que descienden de un cielo sin jaula 2. el árbol del conocimiento tiene alas de horizonte

3. hurtar el verbo a la salida del guardia que acaricia la pátina de los días

4. habrá que darle un lugar a la « p » desterrada que regresa como una esposa sin consuelo sobre la punta de los pies

3. El viento calígrafo

pincel en mano el viento dibuja paisajes de palabras montañas esculpidas llanuras de sombras enclaves de horizontes el calígrafo cosquillea los surcos inflamados del desierto con un bastoncillo de tinta delicada

ABDOURAHMAN A. WABERI. (Djibuti, 1965). Reside en Caen (Francia) desde 1985. Escritor francófono (de lengua y cultura de Somalia). Por su origen es de Djibuti, ciudadano francés por escogencia. Nómada por tradición y por temperamento. Ha publicado *Le pays sans ombre*, París, 1994. *Cahier nomade*, París, 1996. *L'oeil nomade*, París, 1997. *Balbala*, París, 1997. Su obra poética ha aparecido en la *Revue Noire* y en la *Revista Poésie*. Premio Albert Bernard de

la Academia de Ciencias de Ultramar. Premio del cuento francófono de la academia de lengua y literatura francesas de Bélgica. Premio de Africa negra por Cahier Nomade, 1996.
Traducción : Pablo Montoya